

Le condizioni generali di vendita sono consultabili sul sito [www.valbia.it](http://www.valbia.it)

General sales conditions can be found on the website [www.valbia.it](http://www.valbia.it)

## GARANZIA

Il controllo di ogni singolo componente prima del montaggio ed il collaudo, nonché l'analisi chimica e la prova meccanica dei materiali, sono operazioni correnti del nostro centro di produzione.

L'ispezione ed il collaudo possono essere operati dal cliente stesso presso il nostro stabilimento, prima che il materiale venga spedito. Queste operazioni, una volta effettuate, sono da ritenersi definitive. Un collaudo speciale o una richiesta particolare prevede spese che sono a carico del richiedente.

Nel caso in cui il prodotto presentasse difetti di materiali e/o costruzione, Valbia garantisce l'eventuale sostituzione dei particolari, utilizzati in normali condizioni di esercizio, entro 12 mesi dalla data di fatturazione.

Resta inteso che tutte le spese di trasporto e accessorie sono a carico del cliente. Inoltre, Valbia non prende carico di resi se non preventivamente accordato.

Le caratteristiche tecniche riportate nel catalogo possono essere soggette di eventuali modifiche senza preavviso nell'ambito di un costante aggiornamento tecnologico. Pertanto, Valbia si riserva la facoltà di interrompere o modificare i particolari e la costruzione di un suo prodotto, senza alcun obbligo di sostituire o montare le parti modificate sui prodotti già forniti. I manuali tecnici e le illustrazioni non costituiscono obbligo di fedele esecuzione dei dettagli.

## GUARANTEE

The control of every single component before the assembly and testing, together with the chemical analysis and mechanical tests of the materials, are current operation performed by our production centre.

The inspection and testing procedures may be performed by the customer in our company as well, before the material is delivered. These operations, once performed, shall be considered as final. Special tests or out of standard requests are entirely charged to the customer. In case of defective product due to materials and/or construction, Valbia do guarantee the replacement of these parts, used under normal working conditions, with in 12 months from the invoicing date. All shipment and any other cost are charged to the customer.

Furthermore, back shipments of goods have to be agreed with Valbia first.

To ensure the quality and technical standards at the highest level, the manufacturer reserves the right to alter the specifications without notice. Valbia reserves the right to interrupt production and/or modify components and/or construction of its product, without obligation to replace or modify materials previously supplied.

All technical manuals, literature and pictural presentations do not constitute a binding contract to supply in accordance.

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

**Prezzi:** Salvo accordi speciali, i nostri prezzi si intendono sempre per merce resa franco nostro stabilimento, imballaggio ns. standard incluso. Eventuali richieste per imballaggi particolari (casce legno ecc...) verranno conteggiate al costo.

**Ordine minimo (SOLO PER L'ITALIA):** tutti gli ordini con importo inferiore a 259,00 € verranno spediti in porto franco e a saldo con addebito fisso di 21,00 € se al trasporto provvede VALBIA, e di 11,00 € se al trasporto provvede il cliente.

**Ordine:** Per l'esecuzione dell'ordine, solo le nostre conferme per iscritto sono impegnative e dalle stesse risulta l'entità della fornitura. Qualsiasi patto in aggiunta o modifica alla nostra conferma d'ordine dovrà risultare per iscritto, pena la nullità.

**Termini di consegna:** il termine di consegna decorre dalla data della nostra conferma d'ordine. Nessun caso di ritardata consegna può dar diritto al committente di annullare l'ordinazione.

Si considera come data di consegna il giorno in cui la merce viene consegnata al corriere o messa a disposizione del cliente per il ritiro. Nel caso in cui si verificassero ritardi di consegna, Valbia non riconoscerrebbe alcuna penalità.

**Spedizione:** la spedizione della merce sarà effettuata, in mancanza di istruzioni avute all'atto dell'ordinazione, nel modo che noi riterremo più opportuno, senza nostra responsabilità per il costo del trasporto. La spedizione si effettua sempre a rischio e pericolo del committente, anche se il prezzo si intende per merce resa franco domicilio del committente.

**Controversie:** per qualunque controversia è competente il Foro di Brescia.

## SALES CONDITIONS

**Prices:** Unless differently agreed, Valbia goods are always priced ex our works and our standard packaging included. Special request or out of standard packaging (wood boxes etc...) are entirely charged to the consumer.

**Orders:** Only our written order confirmation is binding in respect of material and quantity to be supplied. Any addition or amendment to our order confirmation shall be made in writing, otherwise invalid.

**Delivery terms:** the delivery time starts from the date of our order confirmation. None case of delayed delivery may grant the right to the committee to cancel the order. The delivery date is fulfilled once the goods is at disposal of the customer for collection, or once it is collected by the forwarding agent. In case of any delay, we are not obliged to recognize any penalty.

**Shipment:** if there are no particular shipment instructions given with the order, the shipment will be effected by Valbia in the most suitable way but without any responsibility for its cost. The shipment is always effected at customers' risk even in case of prices agreed for free domicile shipments.

**Disputes:** in the event of a dispute arising, the legal competency will be ruled by the Court of Brescia.

## GESTIONE RESI

Tutti i possibili resi devono essere concordati preventivamente col nostro ufficio commerciale.

A fianco viene riportato un fac-simile della "autorizzazione al reso". Tale scheda deve essere debitamente compilata ed inviata via fax presso la nostra sede.

Il responsabile dell'ufficio commerciale provvederà a rimandare la scheda con l'autorizzazione al reso. Non verranno accettati resi non preventivamente concordati. I resi per errata ordinazione (escludendo le produzioni speciali) verranno accettati di ritorno con un addebito del 20% sul prezzo d'acquisto. Resta inteso che il materiale di ritorno deve essere integro in ogni suo componente.

## RETURN-SHIPMENTS

The possible return-shipments have to be agreed in advance with our commercial offices.

Here aside please find a fac-simile of the "Authorisation for the Return-shipment". This formular has to be duly filled and sent back to Valbia for the authorisation. Return-shipments not agreed in advanced will be refused.

The return-shipments due to wrong orders by the customer (special products excluded) will be accepted, with a credit note for a value 20% less than the purchase price. Goods have to be consigned to Valbia free destination and in a good shape. Many thanks!

## AUTORIZZAZIONE AL RESO AUTHORISATION FOR THE RETURNSHIPMENT

Da inviare via fax al n° +39 030 86 10 014. In assenza di tale modulo la ditta Valbia non ritirerà alcun tipo di reso.  
To be sent to our fax n° +39 030 86 10 014. Missing this form, Valbia won't accept any returnshipment.

Valbia nell'intento di svolgere al meglio l'adempimento della normativa ISO 9001 e nella ricerca di sviluppare in positivo il proprio servizio invita i propri clienti a compilare il modulo in modo chiaro e completo.  
In order to operate in respect to the ISO 9001 normatives, and for a good development of its service, Valbia invites its customers to fulfill completely and clearly this form.

### AZIENDA - COMPANY

### RIFERIMENTO SIG. - REF. MR.

Articolo Our article	Misura Size	Q.tà - Quantity
N° ns bolla Our invoice N°	Del DD	
Vs ordine N° Your P.O. N°	Del DD	

### TIPOLOGIA DI IMPIANTO - PLANT TYPE

Tipo di valvola Valve type	Attuatore Actuator	
Fluido intercettato Medium	N° manovre N° of cyclings	Frequenza Frequency
Pressione di esercizio Pipe line pressure	Pressione di esercizio Air supply	
Temperatura di esercizio temperature		

### DESCRIZIONE RECLAMO - CLAIM EXPLANATION

---



---

### CAUSALE DEL RESO

### RETURNSHIPMENT CAUSE

ACCREDITO  
CREDIT

SOSTITUZIONE  
SUBSTITUTION

### RISERVATO A VALBIA - RESERVED TO VALBIA


RESO AUTORIZZATO  
AUTHORIZED


SI  
YES

NO  
NO

FIRMA  
SIGNATURE

### CONDIZIONI - CONDITIONS

 La merce deve essere consegnata a Valbia in porto franco. Nel caso di difetto sia imputabile ad un'anomalia di fabbricazione sarà nostra cura accreditarvi, oltre il materiale, anche il trasporto.  
Vi preghiamo di imballare il materiale difettoso in modo adeguato affinché non si rovini durante il trasporto. Dovrete, inoltre, compilare e spedire il modulo anche nel caso in cui il materiale venga ritirato dall'agente di zona.  
L'ufficio qualità di Valbia autorizzerà tramite l'ufficio commerciale, l'accredito o la sostituzione della merce, previo controllo e conseguente verifica di responsabilità delle parti.

 Goods must be consigned to Valbia free destination. In case malfunctioning is due to production defect, we will credit, beside the cost of the product, also the transport.  
You are kindly requested to package the defective good adequately, so that no damages will occur during the transport.  
After having checked the return shipment and verified parts responsibility Valbia quality and management office will authorize the credit or the substitution of the goods.